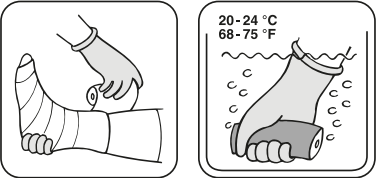




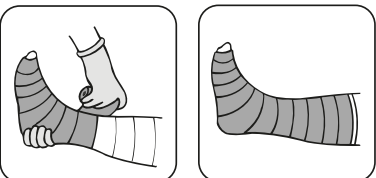
# Cellacast® Active

Polyester Stützverband  
Bandage de soutien en polyester  
Polyester casting tape  
Venda estabilizadora de poliéster  
Ligadura de descanso de poliéster  
Bandaggio di sostegno in poliester  
Polyester steunverband  
Polyester støtteforbinding  
Polyesterstöd förband  
Avstøpningstape av polyester  
Polyesteritukiside  
Polyesterový podpůrný obvaz  
Polyesterová stabilizačná bandáž  
Poliestrowy opatrunkowy uniuruchamiający  
Poliesterski podpirajući povoj  
Πολυεστερική ταινία εκμαγιών  
Polyester destek bandajı

ضادة دعم مصنوعة من البوليستر



1.



2.

**MD** Medizinprodukt · Dispositif médical · Medical Device · Dispositivo médico · Dispositivo médico · Dispositivo médico · Medizinisch hulpmiddel Medicinteknik produkt · Medintekniksk produkt · Medizinprodukt · Lääkinnällinen laite · Zdravotnický prostriedek · Zdravotnički prostriedek · Wyrob medyczny · Medicinski proizvod · Ιατροτεχνολογικό προϊόν · Tibbi ürün · جهاز طبي



T&L (Jiaxing) Co. Ltd, 4F, No. 159-1 Chenggong Road, Huimin Street, Jiashan, Jiaxing, Zhejiang 314100, China

**EC REP** KTR Europe GmbH  
Mögenratherallee 77,  
66760 Eschborn, Germany

**CH REP** Swiss AR Services GmbH  
Industriestrasse 47  
CH-6300 Zug

**Distributor/Importer:**  
Lohmann & Rauscher International GmbH & Co. KG  
Westertalstraße 4 · 56579 Rengsdorf, Germany  
www.Lohmann-Rauscher.com

## de Gebrauchsanweisung

**Produktbeschreibung und Leistungsmerkmale**  
Polyester Stützverband

**Produktzusammensetzung**  
Polyurethanharz, imprägniertes Polyestergewirke

**Zweckbestimmung**  
Zur Herstellung von Cast-Verbänden für Mobilisation und fokussierte Immobilisation.

**Indikationen**  
Zur Behandlung nach Frakturen, Operationen und Bandverletzungen.

**Kontraindikationen**  
Bekannte Allergie und/oder Überempfindlichkeit gegen eine der Produktkomponenten.

**Nebenwirkungen**  
In sehr seltenen Fällen können Hautirritationen und/oder Allergien auftreten.

**Warnhinweise und Vorsichtsmaßnahmen**

- Tragen Sie bei der Anwendung Handschuhe.
- Verwenden Sie das Produkt nur in gut belüfteten Bereichen.
- Der nicht ausgehärtete Cast kann Haut und Augen reizen und eine Sensibilisierung durch Einatmen ist möglich.
- Der direkte Kontakt mit dem nicht ausgehärteten Cast ist zu vermeiden. Eventuelle Kontaktstellen können sofort mit Alkohol oder Aceton gereinigt werden.
- Weisen Sie den Patienten darauf hin, dass vom Baden mit dem Verband abgeraten wird, da nasses Polstermaterial unter den Verbänden zu Hautmazerationen führen kann. Durchnässte Verbände sind mit einem Handtuch und einem Fön zu trocknen.
- Weisen Sie den Patienten darauf hin, dass er/sie Taubheits- oder Druckgefühle sofort aufzeigen soll und darauf achten muss, dass keine Fremdkörper (z.B. Sand) unter den Stützverband geraten, da dies zu Hautreizungen führen kann. Geöffnet ist, wenn die Verpackung beschädigt oder versehentlich geöffnet ist.

**Anwendungshinweise**  
**1. Vorbereitung**  
Bitte beachten Sie, dass der direkte Kontakt mit der nicht ausgehärteten Binde zu vermeiden ist. Tragen Sie bei der Anwendung Handschuhe. Die Haut des Patienten ist zuvor mit einem Hautschutz (z.B. tg® Schlauchverband, tg® Soft) und einer Polsterung (z.B. Cellona® Synthetikwatte, Cellona® Polster, Cellona® Randpolster) abzudecken. Öffnen und verarbeiten Sie Cellacast® Active Binden nur einzeln und nicht mehrere gleichzeitig, da Luftfeuchtigkeit zu vorzeitiger Aushärtung führen kann.  
**2. Anwendung**  
• Tauchen Sie die Binde schräg in 20 °C – 24 °C temperiertes Wasser und drücken Sie diese 1 bis 2 mal leicht, um ein völliges Durchfeuchten zu gewährleisten. Nehmen Sie die Binde heraus und schütteln Sie überschüssigen Wasser ab. Verwenden Sie immer frisches Wasser.

**Achtung:** Die Tauchwassertemperatur sollte 24 °C nicht übersteigen, da dies zu einer Erhöhung der Abbinde­temperatur führt, die Verbrennungen beim Patienten verursachen kann.

- Legen Sie Cellacast® Active Binden zirkulär ohne Zug an, wobei sich die Lagen etwa zur Hälfte überlappen sollen. Modellieren Sie anschließend gründlich. Achten Sie darauf, dass keine Falten entstehen.
- Die Abbindezeit beträgt 2,5 - 5 min. Cellacast® Active Verbände sind nach 30 Minuten belastbar. Der ausgehärtete Cast kann mit den üblichen Werkzeugen abgenommen werden.

**3. Lager- und Transportbedingungen**  
Cellacast® Active Binden sind bei max. 30 °C trocken und gleichmäßig temperiert zu lagern.

**4. Entsorgung**  
Produktabfälle können in Europa einem Abfallschlüssel aus Kapitel 18 01, Verpackung des déchets (catalogue européen des déchets – CED, AVV en Allemagne) peut être affecté aux déchets de produits et un code de déchet du Chapitre 15 01 de cette même directive peut être affectés aux déchets d'emballage. Les emballages étiquetés comme recyclables doivent être déposés dans les systèmes de recyclage nationaux correspondants. Si vous souhaitez jeter une bande non utilisée, ouvrez l'emballage pour que le produit puisse durcir. Après au moins 5 minutes, le produit durci peut être jeté avec les déchets ménagers.

**Allgemeine Hinweise**  
Zum einmaligen Gebrauch.  
Bei Auftreten eines schwerwiegenden Vorkommnisses wenden Sie sich bitte an den Hersteller und die zuständigen Gesundheitsbehörden.

## fr Mode d'emploi

**Description du produit et caractéristiques de performance**  
Bandage de soutien en polyester

**Composition du produit**  
Maillage de polyester imprégné de résine de polyuréthane.

**Utilisation prévue**  
Pour la réalisation de bandages en plâtre synthétique destinés à la mobilisation et l'immobilisation ciblée.

**Indications**  
Pour le traitement après fractures, interventions chirurgicales et lésions ligamentaires.

**Contre-indications**  
Allergie et/ou hypersensibilité connue à l'un des composants du produit.

**Effets indésirables**  
Des irritations cutanées et/ou allergies peuvent survenir dans de très rares cas.

**Avvertissements et mesures de précaution**

- Portez des gants pendant l'application.
- Utilisez le produit dans un endroit bien ventilé.
- Le plâtre synthétique non durci peut irriter la peau et les yeux et entraîner une sensibilisation par inhalation.
- Le contact direct avec le plâtre synthétique non durci doit être évité. Les parties du corps ayant été en contact avec le produit doivent être rincées immédiatement à l'alcool ou à l'acétone.
- Précisez au patient que les bains avec le bandage sont déconseillés, étant donné que sous le bandage, le matériau de rembourrage mouillé peut entraîner la macération de la peau. Les bandages mouillés doivent être séchés à l'aide d'une serviette et d'un sèche-cheveux.
- Veuillez indiquer au patient qu'en cas d'engourdissement ou de sensation de pression, il doit immédiatement prévenir son médecin et qu'il doit veiller à ce que des corps étrangers (par ex. du sable) ne pénètrent pas sous le bandage de soutien, cela pouvant provoquer des irritations cutanées.
- Ne pas utiliser si l'emballage est endommagé ou ouvert accidentellement.

**Conseils d'utilisation**  
**1. Préparation**  
Veuillez tenir compte du fait que le contact direct avec le bandage non durci doit être évité. Portez des gants pendant l'application. La peau du patient doit être couverte préalablement d'un protecteur cutané (par ex. tg® Bandage tubulaire, tg® Soft) et d'un rembourrage (par ex. Cellona® Ouate synthétique, Cellona® Rembourrage, Cellona® Bordures rembourrées). Ouvrez et traitez les bandes Cellacast® Active seulement une par une et non plusieurs à la fois, car l'humidité de l'air peut entraîner un durcissement prématuré.  
**2. Application**  
• Trempez la bande de biais dans de l'eau à une température de 20°C à 24°C et pressez-la légèrement une ou deux fois afin qu'elle soit bien imprégnée. Sortez la bande de l'eau et agitez-la pour retirer l'excès d'eau. Utilisez toujours de l'eau fraîche.

**Attention** : la température de l'eau de trempage ne doit pas excéder 24°C, puisque cela augmente la température de durcissement, ce qui peut causer des brûlures au patient.

- Posez les bandes Cellacast® Active de façon circulaire sans exercer de traction, en veillant à ce que les couches se chevauchent de moitié. Peaufinez soigneusement le bandage. Veillez à ce qu'il n'y ait pas de pli.
- Le temps de prise est de 2,5 - 5 min. Les bandages Cellacast® Active peuvent être mis en charge après 30 minutes. Le plâtre synthétique durci peut être retiré avec des outils conventionnels.

**3. Conditions de transport et de stockage**  
Les bandes Cellacast® Active doivent être entreposées à max. 30°C dans un endroit sec et tempéré.

**4. Élimination**  
En Europe, un code de déchet du Chapitre 18 01 de la Directive du catalogue européen des déchets (catalogue européen des déchets – CED, AVV en Allemagne) peut être affecté aux déchets de produits et un code de déchet du Chapitre 15 01 de cette même directive peut être affectés aux déchets d'emballage. Les emballages étiquetés comme recyclables doivent être déposés dans les systèmes de recyclage nationaux correspondants. Si vous souhaitez jeter une bande non utilisée, ouvrez l'emballage pour que le produit puisse durcir. Après au moins 5 minutes, le produit durci peut être jeté avec les déchets ménagers.

**Instrucciones generales**  
Destinó a un usage único.  
En cas d'incident grave, veuillez contacter le fabricant et l'autorité sanitaire compétente.

## en Instructions for Use

**Product description and performance features**  
Polyester casting tape

**Product composition**  
Knitted polyester fabric impregnated with polyurethane resin.

**Intended use**  
For the preparation of casts for mobilisation and targeted immobilisation.

**Indications**  
For treatment after fractures, surgery and tendon injuries.

**Contraindications**  
Known allergy and/or hypersensitivity to any of the product components.

**Side effects**  
In very rare cases skin irritations and/or allergies may occur.

**Warnings and precautions**

- Wear gloves during application.
- Only use the product in well-ventilated areas.
- The uncured cast can irritate skin and eyes and sensitisation by inhalation is possible.
- Avoid direct contact with the uncured cast. Any points of contact can be cleaned immediately with alcohol or acetone.
- Advise the patient that bathing with the cast is not recommended because wet padding material under casts can lead to skin maceration. Wet casts can be dried with a towel and a hair dryer.
- Advise the patient that he/she must report any feelings of numbness or pressure immediately and must ensure that no foreign bodies (e.g. sand) get under the cast because they can lead to skin irritation.
- Do not use if the packaging is damaged or inadvertently opened.

**Application instructions**  
**1. Preparation**  
Please note that direct contact with the uncured casting tape is to be avoided. Wear gloves during application. The patient's skin must first be covered with skin protection (e.g. tg® Tubular Bandage, tg® Soft) and padding (e.g. Cellona® Synthetic Undercast Padding, Cellona® Padding, Cellona® Cast Edge Padding). Only open and process one Cellacast® Active casting tape at a time because moisture in the air can lead to premature curing.  
**2. Application**  
• Immerse the casting tape at an angle in water with a temperature of 20°C to 24°C and lightly squeeze it 1 to 2 times to ensure that it is fully moistened. Remove the casting tape and shake off any excess water. Always use fresh water.

**Caution:** The temperature of the water in which the casting tape is immersed must not exceed 24°C because this can lead to an increase in the setting temperature which may burn the patient.

- Apply the Cellacast® Active casting tapes using circular turns with no tension and with each layer overlapping half the width of the underlying layer. Then mould the cast thoroughly. Ensure that no wrinkles develop.
- The setting time is 2.5–5 minutes. Cellacast® Active casts can bear weight after 30 minutes. The cured cast can be removed using conventional tools.

**3. Storage and transport conditions**  
Store Cellacast® Active casting tapes at a consistent temperature of no more than 30°C in a dry location.

**4. Disposal**  
In Europe, product waste can be assigned a waste code from Chapter 18 01 and packaging waste a waste code from Chapter 15 01 of the Directive on the European Waste Catalogue (German Waste Catalogue Ordinance – AVV). Packaging labelled as recyclable should be taken to the applicable national recycling systems. When disposing of casting tape that has not been used, open the packaging so that the product can cure. After at least 5 minutes, the cured product can be disposed of in household waste.

**General information**  
For single use.  
In case of serious incident, contact the manufacturer and the responsible health authorities.

## pt Instruções de utilização

**Descripción del producto y características**  
Venda estabilizadora de poliéster

**Composición del producto**  
Malla de poliéster impregnada de resina de poliuretano.

**Finalidad prevista**  
Para realizar vendajes de yeso sintético destinadas a la movilización y la inmovilización específica.

**Indicaciones**  
Para el tratamiento tras fracturas, cirugías y lesiones de ligamentos.

**Contraindicaciones**  
Alergia o hipersensibilidad conocida a alguno de los componentes del producto.

**Efectos secundarios**  
En muy raros casos pueden presentarse irritaciones cutáneas y/o alergias.

**Advertencias y precauciones**

- Lleve guantes durante la aplicación.
- Utilice el producto solo en lugares bien ventilados.
- El yeso no endurecido puede ocasionar irritaciones en los ojos y la piel y se puede producir una sensibilización por inhalación.
- Se debe evitar el contacto directo con el yeso sintético no endurecido. Las partes del cuerpo que entren en contacto con el producto deben lavarse inmediatamente con alcohol o acetona.
- Advierta al paciente de que no se recomienda bañarse con el vendaje puesto, ya que el material de acolchado mojado debajo del vendaje puede producir maceraciones cutáneas. Los vendajes mojados deben secarse con una toalla o un secador de pelo.
- Advierta al paciente de que debe avisar inmediatamente al médico si nota entumecimiento o sensación de presión y que debe procurar que ningún cuerpo extraño (por ej. arena) penetre en el vendaje, ya que ello puede provocar irritaciones cutáneas.
- No utilizar si el embalaje está dañado o ha sido abierto accidentalmente.

**Instrucciones de uso**  
**1. Preparación**  
Tenga en cuenta que debe evitarse el contacto directo con la venda no endurecida. Lleve guantes durante la aplicación. La piel del paciente debe cubrirse previamente con una protección cutánea (por ej. tg® Venda tubular, tg® Soft) y un acolchado (p. ej. Cellona® Guata sintética, Cellona® Acolchado, Cellona® Acolchado de bordes). Abra y trate las vendas Cellacast® Active solo una por una y no varias a la vez, ya que la humedad del aire puede causar un endurecimiento prematuro.  
**2. Aplicación**  
• Sumerja la venda de forma oblicua en agua a una temperatura entre 20°C y 24°C y presiónela ligeramente una o dos veces para que se empape bien de agua. Saque la venda y agítela para eliminar el exceso de agua. Utilice siempre agua fresca.

**Atención:** La temperatura del agua no debe sobrepasar 24°C, ya que ello aumenta la temperatura de endurecimiento y ello puede causar quemaduras al paciente.

- Aplique las vendas Cellacast® Active de manera circular sin ejercer tensión, de manera que las capas se superpongan aprox. por la mitad. Moldee el vendaje cuidadosamente. Tenga cuidado de que no se formen pliegues.
- El tiempo de endurecimiento es de 2,5 a 5 min. Los vendajes Cellacast® Active se vuelven resistentes después de 30 Minutos. El yeso sintético endurecido se puede retirar con herramientas convencionales.

**3. Condiciones de almacenamiento y transporte**  
Las vendas Cellacast® Active deben conservarse a una temperatura máx. de 30°C en un lugar seco y de temperatura constante.

**4. Eliminación**  
En Europa, los residuos de productos pueden recibir un código de residuo conforme al capítulo 18 01 y los residuos de embalaje, un código conforme al capítulo 15 01 de la Directiva sobre la lista de residuos europea (Reglamento sobre la lista de residuos, AVV). Los embalajes etiquetados como reciclables deben llevarse a los sistemas de reciclaje nacionales que correspondan. En caso de que desee eliminar una venda no utilizada, abra el embalaje para que el producto pueda endurecerse. Al cabo de 5 minutos como mínimo, el producto endurecido puede eliminarse con la basura doméstica.

**Indicaciones generales**  
Pensado para un solo uso.  
En el caso de un incidente grave, contacte con el fabricante y las autoridades sanitarias responsables.

## it Istruzioni per l'uso

**Descrizione del prodotto e caratteristiche prestazionali**  
Ligadura de descanso de poliéster

**Composição do produto**  
Malha de poliéster impregnada com resina de poliuretano

**Finalidade**  
Para a criação de ligaduras de gesso para mobilização e imobilização focalizada.

**Indicações**  
Para tratamento após fraturas, operações e lesões dos ligamentos.

**Contraindicações**  
Alergia e/ou hipersensibilidade conhecida a um dos componentes do produto.

**Efeitos secundários**  
Em casos muito raros podem surgir irritações cutâneas e/ou alergias.

**Advertências e precauções**

- Use luvas ao aplicar o produto.
- Use o produto apenas em áreas bem ventiladas.
- O gesso não endurecido pode irritar a pele e os olhos e a sensibilização por inalação é possível.
- O contacto directo com o gesso não endurecido deve ser evitado. Eventuais pontos de contacto podem ser limpos imediatamente com álcool ou acetona.
- Informe o paciente de que não é recomendado o banho com a ligadura, pois o material de enchimento molhado sob as ligaduras pode levar a macerações da pele. As ligaduras encharcadas devem ser secas com uma toalha e um secador de cabelo.
- Informe o paciente de que deve relatar imediatamente sensações de dormência ou pressão e assegurar que nenhum objeto estranho (por exemplo, areia) fique debaixo da ligadura de descanso, pois isto pode provocar irritações na pele.
- Não utilizar se a embalagem estiver danificada ou inadvertidamente aberta.

**Instruções de aplicação**  
**1. Preparação**  
Observe que o contacto directo com a ligadura não endurecida deve ser evitado. Use luvas ao aplicar o produto. A pele do paciente deve primeiro ser coberta com uma proteção da pele (por exemplo, ligadura tubular tg®, tg® Soft) e um acolchoamento (por exemplo, algodão sintético Cellona®, acolchoamento Cellona®, acolchoamento de borda Cellona®). Abra e utilize as ligaduras Cellacast® Active apenas individualmente e não várias ao mesmo tempo, pois a humidade pode levar a um endurecimento prematuro.  
**2. Aplicação**  
• Mergulhe a ligadura de modo diagonal em água com temperatura de 20°C – 24°C e pressione-a 1 a 2 vezes levemente para assegurar a hidratação completa. Retire a ligadura e sacuda o excesso de água. Utilize sempre água fresca.

**Atenção:** A temperatura da água de imersão não deve exceder os 24°C, pois isso aumentará a temperatura de endurecimento, o que pode causar queimaduras no paciente.

- Aplique as ligaduras Cellacast® Active de forma circular e sem tensão, com as camadas sobpostas em cerca de metade. Em seguida, modele minuciosamente. Certifique-se de que não apareçam rugas.
- O tempo de endurecimento é de 2,5 - 5 minutos. As ligaduras Cellacast® Xtra podem suportar peso após 30 Minutos. O gesso endurecido pode ser removido com as ferramentas habituais.

**3. Condições de armazenamento e transporte**  
As ligaduras Cellacast® Active devem ser armazenadas num lugar seco à uma temperatura constante no máximo de 30°C.

**4. Eliminação**  
Na Europa, aos resíduos de produtos podem ser atribuídos códigos do capítulo 18 01 e aos resíduos de embalagens códigos do capítulo 15 01 da Diretiva relativa à Lista Europeia de Resíduos (Lista Europeia de Resíduos – Código LER, AVV em Alemanha). As embalagens recicláveis devem ser encaminhadas para os respetivos sistemas nacionais de reciclagem. Se uma ligadura não utilizada deve ser eliminada, abra a embalagem para que o produto endureça. Após pelo menos 5 minutos, o produto endurecido pode ser eliminado no lixo doméstico.

**Indicações gerais**  
Produto para uso único.  
Em caso de um acidente grave, entre em contacto com o fabricante e as autoridades de saúde pública competentes.

## es Instrucciones de uso

**Descrição e características del producto**  
Ligadura de descanso de poliéster

**Composizione del prodotto**  
Tessuto a maglia in poliestere impregnato di resina poliuretanica.

**Uso previsto**  
Per la realizzazione di bendaggi gessati per mobilizzare e immobilizzare in modo mirato.

**Indicazioni**  
Per il trattamento dopo fratture, interventi chirurgici e lesioni dei legamenti.

**Controindicazioni**  
Allergie e/o ipersensibilità note nei confronti di uno dei componenti del prodotto.

**Effetti indesiderati**  
In casi molto rari possono manifestarsi irritazioni cutanee e/o allergie.

**Avvertenze e precauzioni d'impiego**

- Indossare i guanti quando si applica questo prodotto.
- Utilizzare il prodotto solo in ambienti ben ventilati.
- Il gesso non indurito può irritare la cute e gli occhi e può provocare sensibilizzazione per inalazione.
- Evitare il contatto diretto con il gesso non indurito. Gli eventuali punti di contatto possono essere puliti immediatamente con alcool o acetone.
- Informare il paziente che non è consigliabile fare il bagno con il bendaggio, perché il materiale dell'imbottitura inumidito sotto il bendaggio può causare macerazioni cutanee. I bendaggi imbevuti devono essere asciugati con asciugamano e asciugacapelli.
- Informare il paziente che deve segnalare immediatamente sensazioni di intorpidimento o pressione e assicurarsi che nessun oggetto estraneo (ad es. sabbia) finisca sotto il bendaggio di sostegno, perché ciò può causare irritazioni cutanee.
- Non utilizzare se la confezione è danneggiata o accidentalmente aperta.

**Avvertenze per l'uso**  
**1. Preparazione**  
Notare che deve essere evitato il contatto diretto con il bendaggio non indurito. Indossare i guanti quando si applica questo prodotto. La cute del paziente deve essere prima coperta con una protezione cutanea (ad es. tg® Bendaggio tubolare, tg® Soft) e un'imbottitura (ad es. Cellona® Ovatta sintetica, Cellona® Imbottitura, Cellona® Imbottitura per margini). Aprire e applicare i bendaggi Cellacast® Active solo singolarmente e non più di uno contemporaneamente, perché l'umidità può causare l'indurimento prematuro.  
**2. Applicazione**  
• Immergere il bendaggio inclinato in acqua a temperatura moderata a 20 °C – 24 °C e premerso da 1 a 2 volte leggermente per assicurarne la completa imbibizione. Togliere il bendaggio e scuoterlo per eliminare l'acqua in eccesso. Utilizzare sempre acqua pulita.

**Attenzione:** La temperatura di immersione non deve superare 24 °C, perché ciò aumenta la temperatura di applicazione e può provocare ustioni nel paziente.

- Applicare il bendaggio Cellacast® Active in modo circolare senza tensione, con una sovrapposizione degli strati di circa la metà. In seguito modellare accuratamente. Assicurarsi che non si formino pieghe.
- Il tempo di applicazione è di 2,5 - 5 min. I bendaggi Cellacast® Active diventano resistenti dopo 30 Minuti. Il gesso indurito può essere rimosso con gli attrezzi abituali.

**3. Condizioni di conservazione e trasporto**  
I bendaggi Cellacast® Active devono essere conservati in luogo asciutto e a temperatura moderata costante (max. 30 °C).

**4. Smaltimento**  
In Europa, a ogni rifiuto del prodotto può essere assegnato un codice dei rifiuti di cui al capitolo 18 01, mentre ai rifiuti di imballaggio viene assegnato un codice dei rifiuti di cui al capitolo 15 01 della direttiva relativa al catalogo europeo dei rifiuti (normativa europea sui rifiuti, AVV in Germania). Gli imballaggi etichettati come riciclabili devono essere portati ai sistemi nazionali di riciclaggio applicabili. Se deve essere smaltito un bendaggio inutilizzato, aprire la confezione per relativa alla Lista Europea dei Residui (Lista Europea de Resíduos – Código LER, AVV en Alemania). As embalagens recicláveis devem ser encaminhadas para os respetivos sistemas nacionais de reciclagem. Se uma ligadura não utilizada deve ser eliminada, abra a embalagem para que o produto endureça. Após pelo menos 5 minutos, o produto endurecido pode ser eliminado no lixo doméstico.

**Indicazioni generali**  
Monouso.  
In caso di incidente grave, contattare il produttore e le autorità sanitarie competenti.

## nl Gebruiksaanwijzing

**Productbeschrijving en prestatiekenmerken**  
Polyester steunverband

**Productsamenstelling**  
Met polyurethaanhars geïmpregneerd polyesteremateriaal.

**Beoogd gebruik**  
Voor het maken van castverbanden voor mobilisatie en gerichte immobilisatie.

**Indicaties**  
Voor behandeling na fracturen, operaties en bandletfels.

**Contra-indicaties**  
Bekende allergie en/of overgevoeligheid voor het product of bestanddelen daarvan.

**Bijwerkingen**  
In zeer zeldzame gevallen kunnen huidirritaties en/of allergieën optreden.

**Waarschuwingen en voorzorgsmaatregelen**

- Draag handschoenen bij het gebruik.
- Gebruik het product uitsluitend in goed geventileerde ruimtes.
- De niet-uitgeharde cast kan huid- en oogirritatie veroorzaken en door inademing kan sensibilisatie ontstaan.
- Vermijd direct contact met de niet-uitgeharde cast. Eventuele contactplekken kunnen direct met alcohol of aceton worden gereinigd.
- Wijs de patiënt erop dat douchen of in bad gaan met het verband wordt afgeraden omdat nat polstermateriaal onder het verband hudmaceratie kan veroorzaken. Nat geworden verbanden kunnen met een handdoek en een föhn worden gedroogd.
- Wijs de patiënt erop dat een doof of drukgevoel direct moet worden gemeld en dat voorkomen moet worden dat er vreemde voorwerpen (bv. zand) onder het steunverband komen omdat dit tot huidirritatie kan leiden.
- Niet gebruiken als de verpakking beschadigd of per ongeluk geopend is.

**Gebruiksaanwijzingen**  
**1. Voorbereiding**  
Let erop dat direct contact met de niet-uitgeharde zwachtel voorkomen moet worden. Draag handschoenen bij het gebruik. De huid van de patiënt moet eerst worden afgedekt met een huidbescherming (bv. tg® buisverband, tg® soft) en een polster (bv. Cellona® synthetisch watten, Cellona® polster, Cellona® randpolster). Open en verwerk Cellacast® Active zwachtels apart en niet met meerdere zwachtels tegelijk omdat luchtvochtigheid een voortijdige uitharding kan veroorzaken.  
**2. Toepassing**  
• Dompel de zwachtel schuin onder in water met een temperatuur van 20 tot 24°C en druk deze een tot twee keer licht uit om een volledige bevochtiging te garanderen. Neem de zwachtel uit het water en schud overtollig water af. Gebruik altijd schoon en vers water.

**Pas op:** De temperatuur van het dompelwater mag niet hoger zijn dan 24°C omdat dit tot een verhoging van de uithardtemperatuur kan leiden wat veranderingen bij de patiënt tot gevolg kan hebben.

- Leg Cellacast® Active zwachtels circulair zonder trek aan waarbij de lagen elkaar ongeveer voor de helft overlappen. Breng de zwachtel daarna zorgvuldig in model. Let erop dat er geen ploaien ontstaan.
- De uithardingsijd bedraagt 2,5 tot 5 minuten. Cellacast® Active zwachtels zijn na 30 Minuten belastbaar. De uitgeharde cast kan met de gebruikelijke hulpmiddelen worden afgenomen.

**3. Opslag- en transportvereisten**  
Cellacast® Active zwachtels moeten bij maximaal 30°C droog en bij gelijkmatige temperaturen worden bewaard.

**4. Weggooien**  
In Europa kan productafval worden toegewezen aan een afvalcode uit hoofdstuk 18 01 en verpakkingsafval aan een afvalcode uit hoofdstuk 15 01 van de Richtlijn over de Europese Afvalcatalogus (Afvalcatalogusbesluit – AVV). Verpakking die geschikt is voor hergebruik, moet naar de betreffende nationale recyclingstemen worden gebracht. Als een niet-gebruikte zwachtel moet worden weggegooid, open u de verpakking zodat het product kan uitharden. Na ten minste 5 minuten kan het uitgeharde product in het huishoudelijke afval worden weggegooid.

**Algemene aanwijzingen**  
Voor eenmalig gebruik.  
In geval van een ernstig incident neemt u contact op met de fabrikant en de verantwoordelijke zorgautoriteiten.

## da Brugsanvisning

**Produktbeskrivelse og egenskaber**  
Polyester støtteforbinding

**Produktsammensætning**  
Polyurethanharpiks-impregneret polyesterstrik.

**Tilsigtet anvendelse**  
Til fremstilling af gipsforbindinger til mobilisering og fokuseret immobilisering.

**Indikationer**  
Til behandling af frakturer, operationer og ledbåndsskador.

**Kontraindikationer**  
Kendt allergi og/eller overfølsomhed over for en af produktkomponenterne.

**Varningsanvisningar och försiktighetsåtgärder**  
• Använd handskar vid användning.  
• Använd endast produkten i välventilerade utrymmen.

**Bivirkninger**  
I meget sjældne tilfælde kan der forekomme hudirritationer og/eller allergier.

**Advarsler og forebyggende foranstaltninger**

- Der skal benyttes handsker under håndteringen.
- Produktet må kun anvendes i godt ventilerede områder.
- En gipsforbinding, der ikke er hærdet, kan irritere hud og øjne, og en overfølsomhed ved indånding er mulig.
- Direkte kontakt med den ikke hærdede gipsforbinding skal undgås. Eventuelle kontaktsteder kan straks rengøres med alkohol eller acetone.
- Gør patienten opmærksom på, at det frarådes at tage bad med forbindingen, fordi vådt polstringsmateriale under forbindingerne kan udløse hudmaceration. Gennemvæde forbindinger skal tørres med et håndklæde og en føntørre.
- Gør patienten opmærksom på, at han/hun straks skal give besked, hvis der opstår følelsesløshed eller en trykknende fornemmelse, og sørg for, at der ikke trænger fremmedlegemer (f.eks. sand) ind under støtteforbindingen, da dette kan føre til hudirritationer.
- Må ikke bruges, hvis emballagen er beskadiget eller har været uforvarende åbnet.

**Anvendelsesanvisninger**  
**1. Klargøring**  
Vær opmærksom på, at direkte kontakt med det ikke hærdede bind skal undgås. Der skal benyttes handsker under klargøringen. Patientens hud skal først afdækkes med en hudbeskyttelse (f.eks. tg® slangeforbinding, tg® Soft) og en polstring (f.eks. Cellona® syntetisk vat, Cellona® polstring, Cellona® kantpolstring). Åbn kun for og klargør kun Cellacast® Active bind et ad gangen og ikke flere på samme tid, da luftfugtigheden kan føre til en for tidlig hærdning af materialet.  
**2. Anvendelse**  
• Dyp bindet skråt ned i 20 °C – 24 °C tempereret vand, og tryk let på det 1 til 2 gange for at opnå fuld gennemvædning. Tag bindet op ad vandet, og ryst det overskydende vand af. Brug altid frisk vand.

**Bemærk:** Temperaturen på vandet, som gipskernen dypes ned i, må ikke overstige 24 °C, da det vil føre til en forøgelse af afbindingstemperaturen, hvilket kan forårsage forbrændinger på patienten.

- Anlæg Cellacast® Active bind ved at vikle rundt uden at trække i det, og lagene skal overlappe med ca. halvdelen. Modeller derefter grundigt. Pas på, at der ikke opstår folder.
- Afbindingstiden er 2,5 - 5 min. Cellacast® Active forbindinger kan belastes efter 30 Minutter. Den hærdede gipsforbinding kan fjernes med det sædvanlige værktøj.

**3. Opbevarings- og transport**

- Cast som inte hårdat kan irritera huden och ögonen och sensiblisering genom inandning är möjlig.
- Undvik direkt kontakt med Cast som inte har hårdat. Eventuella kontaktställen kan rengöras genast med alkohol eller aceton.
- Informera patienten att bad med förbandet inte rekommenderas, eftersom vått polstrande material under förbandet kan leda till hudmacerationer. Torka våta förband med en handduk och en hårtork.
- Informera patienten att hen genast måste meddela om känsloslöshet eller tryckkänslor skulle uppstå, samt se till att inga främmande föremål (t.ex. sand) hamnar under stödförbandet, eftersom detta kan leda till hudirritation.
- Använd inte om förpackningen är skadad eller har öppnats oavsiktligt.

## Råd för användningen

### 1. Förebereelser

- Tänk på att undvika direkt kontakt med bindan innan den har hårdat. Använd handskar vid användning.
- Täck patientens hud med hudskydd (t.ex. tg<sup>®</sup> tubförband, tg<sup>®</sup> Soft) och polstring (t.ex. Cellona<sup>®</sup> syntetvadd, Cellona<sup>®</sup> polstring, Cellona<sup>®</sup> kantpolstring). Öppna och bearbeta Cellacast<sup>®</sup> Active-bindorna en och en, eftersom lufttäcktheten kan leda till för tidig härdning.
- 2. Användningen**
- Doppa bindan snett i 20–24 °C varmt vatten och kläm den lätt 1 till 2 gånger så att den blir helt genomvätt. Ta upp bindan och skaka av överflödigt vatten. Använd alltid rent vatten.

**Obs!** Vattentemperaturen får inte överskrida 24 °C, eftersom detta leder till en högre härdningstemperatur, som kan orsaka brännskador på patienten.

- Lägg på Cellacast<sup>®</sup> Active-bindorna i cirklar osträckta, och låt lagren överlappa ungefär till hälften. Forma förbandet ordentligt. Se till att inga veck uppstår.
- Härdningstiden är 2,5–5 minuter. Cellacast<sup>®</sup> Active-förband kan belastas efter 30 Minuter. Hårdad Cast kan tas bort med de vanliga verktygen.

### 3. Förvarings- och transportförhållanden

Cellacast<sup>®</sup> Active-bindor ska förvaras torrt vid en jämn temperatur på högst 30 °C.

### 4. Kassering

I Europa kan produktavfall tilldelas en avfallskod från kapitel 18 01 och produktskavfall en avfallskod från kapitel 15 01 i direktivet om Europeiska avfallskatalogen (avfallskatalogförordningen – AVV). Återvinningsbara förpackningar ska återvinnas via gällande nationella återvinningsystem. Om en använd binda ska kasseras öppnar du förpackningen så att produkten kan härdas. Efter 5 minuter kan den härdade produkten slängas som hushållsavfall.

## Allmänna anvisningar

För engångsansvändning.
Om en allvarig incident inträffar ska du kontakta tillverkaren och ansvariga hälsomyndigheter.

| no | Instruksjoner for bruk |
|----|------------------------|
|    |                        |

| Productbeskrivelse og bruksfunksjoner |
|---------------------------------------|
| Avstøpningstape av polyester          |

## Produktkomposisjon

Strikket polyesterstoff impregneret med polyuretanharpiks.

## Tiltenkt bruk

För utforming av syntetgips för mobilisering og målrettet immobilisering.

## Indikasjoner

För behandling etter brudd, operasjon og seneskader.

## Kontraindikasjoner

Kjente allergier og/eller hypersensitivitet til noen av produktets komponenter.

## Bivirkninger

I svært sjeldne tilfeller kan hudirritasjon og/eller allergier forekomme.

## Advarsler og forholdsregler

- Bruk hansker under påføring.
- Kun bruk produktet i godt ventilerte områder.
- Uherdet syntetgips kan irritere huden og øyne, og kan frembringe sensitivisering ved inhalering.
- Ungå direkte kontakt med den uherdede syntetgipsen. Eventuelle kontaktpunkter kan renses umiddelbart med alkohol eller aceton.
- Rådfør pasienten om at bading med syntetgips ikke anbefales, siden vått polstringsmateriale under syntetgipsen kan føre til maserasjon av huden. Våt syntetgips kan tørkes med et håndkle eller en hårtorker.
- Rådfør pasienten om at han/hun må umiddelbart rapportere om eventuelle følelser av numhet eller trykk, og at det må sikres at ingen fremmede gjenmer (t.ex. sand) kommer seg inn under syntetgipsen, siden dette kan føre til irritasjon av huden.
- Ikke bruk produktet hvis forpakningen er skadet eller det er tegn på at den har blitt åpent tidligere.

### Instruksjoner for påføring

### 1. Klargjøring

Vennligst merk at det skal unngås direkte kontakt med den uherdede avstøpningstapen. Bruk hansker under påføring.
Pasientens hud må først dekkles med hudbeskyttelse (f.eks. tg<sup>®</sup> tubulær bandasje, tg<sup>®</sup> Soft) og polstring (f.eks. Cellona<sup>®</sup> syntetisk polstring under syntetgips, Cellona<sup>®</sup> polstring, Cellona<sup>®</sup> polstring for syntetgipsens kanter). Kun åpne og anvend én Cellacast<sup>®</sup> Active avstøpningstape om gangen, siden fuktighet i luften kan føre til prematur herding.

- Påføring**
- Senk avstøpningstapen med en vinkel ned i vann med en temperatur på mellom 20 °C og 24 °C, og klem lett på tapen 1–2 ganger for å sikre at den er fullstendig fuktet. Fjern avstøpningstapen fra vannet og rist forsiktig av eventuelt overflødig vann. Alltid bruk ferskvann.

**Advarsel:** Temperaturen på vannet som gipsingskinnens nedsenkes i må ikke overstige 24 °C, siden dette kan føre til en skning av tørketemperaturen som kan gi pasienten brannskader.

- Påfør Cellacast<sup>®</sup> Active avstøpningstapen ved å anvende sirkulære runder uten å stramme til, og med hvert lag overlappende halve bredden til det underliggende laget. Deretter vær nøye i utformingen av syntetgipsen. Sørg for at det ikke oppstår noen bretter eller kroller.
- Tørketiden er på 2,5–5 minutter. Cellacast<sup>®</sup> Active syntetgipsen kan bære vekt etter 30 Minutter. Den herdede syntetgipsen kan fjernes ved bruk av konvensjonelle verkty.

### 3. Oppbevaring og transportforhold

Oppbevar Cellacast<sup>®</sup> Active avstøpningstaper ved en konstant temperatur som ikke er høyere enn 30 °C på et tørt sted.

### 4. Kassering

I Europa kan kassering av produktet tillegnes en avfallskode fra kapittel 18 01 og emballasjen en avfallskode fra kapittel 15 01 i direktivet om den europeiske avfallskatalogen (avfallskatalogförordning - AAV). Emballasje som er merket som gjenvinnbar skal leveres til egnet gjenvinningsstasjon. Når du kasserer en avstøpningstape som ikke har blitt brukt, åpne forpakningen slik at produktet kan herdes. Etter minst fem minutter kan det herdede produktet avhendes i tråd med husholdningsavfallet.

## Generell informasjon

För engångsbruk.
Ved alvorlige hendelser, kontakt produsenten og helsemyndigheter.

| fi | Käyttöohje |
|----|------------|
|    |            |

| no | Instruksjoner for bruk |
|----|------------------------|
|    |                        |

| tuotekuvaus ja ominaisuudet |
|-----------------------------|
| polyesteritukside           |

## Tuotteen koostumus

Polyuretaaniharjalla kyllästetty polyesterikudos.

## Käyttötarkoitus

Mobilisointiin ja fokuksitoimii immobilisointiin tarkoitettujen kipsisiteiden valmistamiseen.

## Indikaatiot

Murtumien, leikkauksien ja nivelsidevammojen jälkeiseen hoitoon.

## Kontraindikatiot

Tiedossa oleva allergia ja/tai yliherkkyys jollekin tuotekomponenteista.

## Sivuvaikutukset

Hivin harvinaisissa tapauksissa saattaa ilmetä ihoärsytystä ja/tai allergioita.

## Varoitukset ja varotoimenpiteet

- Käytä käsitettä materiaalia käsittellessäsi.
- Käytä tuotetta vain hyvin ilmastoiduissa tiloissa.
- Kovettumaton kipsi voi ärsyttää ihoa ja silmiä, ja herkistyminen sisäähengityksen kautta on mahdollista.
- Vältä suoraan kosketusta kovettumattomaan kipsiin. Mahdolliset kosketuskohdat voi puhdistaa heti alkuhollilla tai asteenolla.
- Neuvo potilasta välttämään kipeämiestä siten ollessa paikallaan, sillä siteen alla oleva pehmute voi kasteutsaan aiheuttaa ihoa maseraatioita. Kuivaa läipimärkä side pyyhkeellä ja huestenkuivaajalla.
- Neuvo potilasta kertomaan välittömästi putumisen- tai paineentunteesta ja varmistamaan, ettei tukisteiden alle pääse vierasesineitä (esimerkiksi hiekkaa), sillä ne voivat aiheuttaa ihoärsytystä.
- Ei saa käyttää, jos pakkaus on vaurioitunut tai selvästi avattu.

## Käyttö

## 1. Valmisteleminen

Vältä suoraan kosketusta kovettumattoman siteen kanssa. Käytä käsineitä materiaalia käsittellessäsi.

Suojaa potilaan iho ensin ihonsuojalla (esimerkiksi tg<sup>®</sup>-putkisdoksella tai tg<sup>®</sup> Soft

-sidoksella) ja pehmuteilla (esimerkiksi synteettisellä Cellona<sup>®</sup>-kipsivanulla tai Cellona<sup>®</sup>-reunapehmusteella). Avaa ja käsittele Cellacast<sup>®</sup> Active-siteitä vain yksi kerrallaan, sillä ilmankosteus voi johtaa ennenaikaiseen kovettumiseen.

### 2. Käyttäminen

- Upota kipsiside viistossa kulmassa lämpötilaltaan 20–24 °C:n veteen ja painele sitä kevyesti pari kertaa, jotta se kastuisi kokonaan. Ota side vedestä ja ravistele liika vesi pois. Käytä aina tuoretta vettä.

**Huomio:** Kasteluveden lämpötila ei saa olla yli 24 °C, koska silloin asetuslämpötila nousee ja potilaalle voi aiheutua palovammoja.

- Aseta Cellacast<sup>®</sup> Active -kipsiside paikalleen vetämättä siten, että kerrokset ovat puolitoin toistensa päällä. Muotoile sitten huolellisesti. Varmista, ettei taitoksia muodostu.
- Asettumisaika on 2,5–5 min. Cellacast<sup>®</sup> Active -kipsisidettä voi kuormittaa 30 minuutin kuluttua. Kovettuneen kipsin voi poistaa tavanomaisilla työkaluilla.

### 3. Säilytys- ja kuljetusolosuhteet

Cellacast<sup>®</sup> Active -siteitä tulee säilyttää kuivassa ja tasaisessa, enintään 30 °C:n lämpötilassa.

### 4. Hävittäminen

Euroopan alueella tuote voidaan hävittää Euroopan jäteluettelon direktiivin kappaleen 18 01 jätekoodin mukaisesti ja pakkausjäte kappaleen 15 01 jätekoodin mukaisesti (jäteluettelmäaräys - AVV). Kierrätettäväksi merkitty pakkaus tulee kierrättää soveltuvien makohtaisten kierrätyksäntöiden mukaisesti. Hävitetäessä käyttämättömiä siteitä avaa pakkaus, jotta tuote pääsee kovettumaan. Kovettuneen tuotteen voi hävittää vähintään 5 minuutin kuluttua talousjätteen seassa.

## Yleisiä ohjeita

Kertakäyttöinen.

Kakavan tapaturman sattuessa ota yhteys valmistajaan ja vastuussa oleviin terveysviranomaisiin.

## CS Návod k použití

## Popis výrobku a charakteristika

Polysterový podpurný obvaz

## Složení výrobku

Polyesterová pletenina impregnovaná polyuretanovou pryskyřicí.

## Účel použití

Ke zhotovení syntetických fixačních obvazů pro mobilizaci a soustředěnou imobilizaci.

## Indikace

K léčbě po zlomeninách, operacích a zraněních vazů.

## Kontraindikace

Známa alergie a/nebo přecitlivělost na složku výrobku.

## Vedlejší účinky

Velmi zřídka může dojít k podráždění kůže a/nebo alergiím.

## Výstražné pokyny a preventivní opatření

- Během aplikace noste rukavice.
- Výrobek používejte pouze v době větraných prostorách.
- Použití syntetický materiál může dráždit kůži a oči a při vdýchnutí aleo tlaku, a že musí dávat pozor, aby sa pod stabilizačnú bandáž nedostali žiadne cudzie telesá (napr. piesok), pretože by to mohlo viesť k podráždeniu pokožky.
- Tento produkt nepoužívajte, ak je balenie poškodené alebo nedopadnutím otvorené.
- Použitie pacientov na to, aby sa vyvarovali kúpania s bandážou, pretože mokry výplňový materiál medzi bandážami môže spôsobiť maceráciu pokožky.
- Premočené bandáže musia byť vysušené utierkou a fénom.
- Použitie syntetický materiál môže dráždiť kúži a oči a je možná senzibilizácia vedchováním.
- Je třeba se vyhnout přímému kontaktu s nevytvrzeným syntetickým materiálem. Případná místa kontaktu lze okamžitě vyčistit alkoholem nebo acetonem.
- Použorněte pacienta, že se nedoporučuje s obvazem koupat, protože mokré polstrovací materiál pod obvazy může způsobit maceraci kůže. Promočené obvazy je třeba vysušit ručnickem a vysoušečem vlasů.
- Uvažujte pacienta, že má okamžitě upozornit na pocity znečištění nebo tlaku a musí dbát na to, aby se pod podpurný obvaz nedostala žádná cizí tělesa (napr. písek), protože to může vést k podráždění kůže.
- Produkt nepoužívejte, pokud je obal poškozený nebo nedopatřením otevřený.

## Pokyny k použití

- Příprava**
- Dbejte na to, že je třeba se vyhnout přímému kontaktu s nevytvrzeným obinadlem. Během aplikace noste rukavice.
Kůži pacienta je nutné nejprve zakrýt ochranným obvazem na kůži (např. tg<sup>®</sup> tubulární obvaz, tg<sup>®</sup> Soft) a polstrovaním (např. Cellona<sup>®</sup> syntetická vata, Cellona<sup>®</sup> vyplňl, Cellona<sup>®</sup> okrajový vyplňl). Cellacast<sup>®</sup> Active obvazy otvírajte a spracúvajte iba jednotlivato a nie niekoľko kusov súčasne, pretože vlhkosť vzduchu môže viesť k predčasnému stvrdnutiu.
- Aplikácia**
- Obvaz ponorte s kôžou do vody ohriatej na 20°C – 24°C a jemne 1- až 2-krát stlačte, aby sa zabezpečil úplný prisatie nutie vody. Obvaz vytiahnite a zabvzte sa prebytočnej vodou. Vždy použite čerstvú vodu.

## Pozor:

Teplota vody, v ktorej je obvaz ponorený, by nemala presiahnuť 24°C, pretože to vedie k zvýšeniu teploty tuhnutia, čo môže u pacienta spôsobiť popáleniny.

Obinadlo ponorte šikmo do temperovaného vody o teplotě 20 °C – 24 °C a mirně ho stlačte 1 až 2krát, aby se zajistilo úplné provlhnění. Obinadlo vyjměte a vytřepajte z něj přebytečnou vodu. Vždy používejte čerstvou vodu.

## Pozor:

Teplota vody k ponoření by neměla překročit 24 °C, protože to vede ke zvýšení teploty vytvrzení, což může způsobit popáleniny u pacienta.

- Obinadla Cellacast<sup>®</sup> Active prikládajte kruhovú bez napätí, pričemž vrstvy se mají přibližně z poloviny překrývat. Poté důkladně vymodelujte. Dbejte na to, aby nevznikaly záhyby.
- Doba vytvrzení je 2,5–5 min. Obvazy Cellacast<sup>®</sup> Active lze zatěžovat po 30 Minutách. Vytvrzený syntetický materiál lze sejmut běžnými nástroji.
- Podmínky skladování a přepřavy**
- Obinadla Cellacast<sup>®</sup> Active je nutno skladovat při max. 30 °C v suchu a při stálé teplotě.
- Likvidace**
- V Evropě může být odpadním produktům přiřazen kód odpadu z kapitoly 18 01 a odpadní obalům kód odpadu z kapitoly 15 01 směrnice o evropském katalogu odpadů (nařízení o katalogu odpadů – AVV). Obaly označené jako recyklovatelné by měly být odevzdány v příslušných národních recyklačních systémech. Pokud se nepoužité obinadlo má zlikvidovat otevřete obal, aby výrobek mohl vytvrdnout. Po nejméně 5 minutách lze vytvrzený výrobek zlikvidovat společně s domovním odpadem.

## Všeobecná upozornění

K jednorázovému použití.
V prípade závažného incidentu sa obráťte na výrobcu a príslušné úrady zdravotníctva.

## Sk Návod na použitie

## Opis produktu a charakteristika výkonu

Polysterová stabilizačná bandáž

## Zloženie produktu

Polyesterový úplet impregnovaný polyuretánovou živico.

## Účel použitia

Na výrobu bandáží z plastických hmôt na účely mobilizácie a znehybnenia jedného konkrétneho miesta.

## Indikácie

Na liečbu po zlomeninách, operáciách a porušení väzivového tkaniva.

## Kontraindikácie

Známa alergia a/alebo precitlivělost voči niektorému z produktových komponentov.

## Pracovné upozornenia

Na liečbu po zlomeninách, operáciách i kontuzjach więzadel.

## Przeciwwskazania

Stwierdzone alergie i/lub nadwrażliwość na jeden ze składników produktu.

## Działania niepożądane

W bardzo rzadkich przypadkach mogą wystąpić podrażnienia skóry i/lub alergie.

## Wskazówki ostrzegawcze i środki ostrożności

Uwaga: Temperatura wody, w której należy zanurzyć opaskę, nie powinna przekraczać 24°C, ponieważ prowadzi to do podwyższenia temperatury twardnienia opatrunku, co z kolei może spowodować poparzenia u pacjenta.

Obvaz ponorte s kôžou do vody ohriatej na 20°C – 24°C a jemne 1- až 2-krát stlačte, aby sa zabezpečil úplný prisatie nutie vody. Obvaz vytiahnite a zabvzte sa prebytočnej vodou. Vždy použite čerstvú vodu.

- Pri aplikácii noste rukavice.
- Produkt používajte iba v dobre vetraných priestoroch.
- Nestvrdnutú plastickú hmotu môže dráždiť pokožku a oči a pri vdýchnutí sa môže prejavit zvýšená citlivosť.
- Je potrebné zabrániť priamemu kontaktu s nestvrdnutou plastickou hmotou. Prípadné kontaktné miesta je možné ihneď vyčistiť alkoholom alebo acetonom.
- Prosimy poinformovať pacienta, že kapiel z opatrunkiem nie jestwskazana, ponieważ mokry materiał wysięciłki znajdujący się pod opatrunkami może prowadzić do maceracji skóry. Przemoczono opatrunki należy osuszyć za pomocą ręcznika i suszarki.
- Prosimy poinformować pacjenta, że należy natychmiast zgłaszać uczucie zderzenia materiału lub wody, aby ciała obce (np. piasek) nie dostały się pod zderzeniową uniieruchamiającą, ponieważ może prowadzić to do podrażnień skóry.
- Nie używaj, jeżeli opakowanie jest uszkodzone lub zostało otwarte omyłkowo.

Obvaz ponorte s kôžou do vody ohriatej na 20°C – 24°C a jemne 1- až 2-krát stlačte, aby sa zabezpečil úplný prisatie nutie vody. Obvaz vytiahnite a zabvzte sa prebytočnej vodou. Vždy použite čerstvú vodu.

Obvaz ponorte s kôžou do vody ohriatej na 20°C – 24°C a jemne 1- až 2-krát stlačte, aby sa zabezpečil úplný prisatie nutie vody. Obvaz vytiahnite a zabvzte sa prebytočnej vodou. Vždy použite čerstvú vodu.

Obvaz ponorte s kôžou do vody ohriatej na 20°C – 24°C a jemne 1- až 2-krát stlačte, aby sa zabezpečil úplný prisatie nutie vody. Obvaz vytiahnite a zabvzte sa prebytočnej vodou. Vždy použite čerstvú vodu.

Obvaz ponorte s kôžou do vody ohriatej na 20°C – 24°C a jemne 1- až 2-krát stlačte, aby sa zabezpečil úplný prisatie nutie vody. Obvaz vytiahnite a zabvzte sa prebytočnej vodou. Vždy použite čerstvú vodu.

Obvaz ponorte s kôžou do vody ohriatej na 20°C – 24°C a jemne 1- až 2-krát stlačte, aby sa zabezpečil úplný prisatie nutie vody. Obvaz vytiahnite a zabvzte sa prebytočnej vodou. Vždy použite čerstvú vodu.

Obvaz ponorte s kôžou do vody ohriatej na 20°C – 24°C a jemne 1- až 2-krát stlačte, aby sa zabezpečil úplný prisatie nutie vody. Obvaz vytiahnite a zabvzte sa prebytočnej vodou. Vždy použite čerstvú vodu.

Obvaz ponorte s kôžou do vody ohriatej na 20°C – 24°C a jemne 1- až 2-krát stlačte, aby sa zabezpečil úplný prisatie nutie vody. Obvaz vytiahnite a zabvzte sa prebytočnej vodou. Vždy použite čerstvú vodu.

Obvaz ponorte s kôžou do vody ohriatej na 20°C – 24°C a jemne 1- až 2-krát stlačte, aby sa zabezpečil úplný prisatie nutie vody. Obvaz vytiahnite a zabvzte sa prebytočnej vodou. Vždy použite čerstvú vodu.

Obvaz ponorte s kôžou do vody ohriatej na 20°C – 24°C a jemne 1- až 2-krát stlačte, aby sa zabezpečil úplný prisatie nutie vody. Obvaz vytiahnite a zabvzte sa prebytočnej vodou. Vždy použite čerstvú vodu.

Obvaz ponorte s kôžou do vody ohriatej na 20°C – 24°C a jemne 1- až 2-krát stlačte, aby sa zabezpečil úplný prisatie nutie vody. Obvaz vytiahnite a zabvzte sa prebytočnej vodou. Vždy použite čerstvú vodu.

Obvaz ponorte s kôžou do vody ohriatej na 20°C – 24°C a jemne 1- až 2-krát stlačte, aby sa zabezpečil úplný prisatie nutie vody. Obvaz vytiahnite a zabvzte sa prebytočnej vodou. Vždy použite čerstvú vodu.

Obvaz ponorte s kôžou do vody ohriatej na 20°C – 24°C a jemne 1- až 2-krát stlačte, aby sa zabezpečil úplný prisatie nutie vody. Obvaz vytiahnite a zabvzte sa prebytočnej vodou. Vždy použite čerstvú vodu.

Obvaz ponorte s kôžou do vody ohriatej na 20°C – 24°C a jemne 1- až 2-krát stlačte, aby sa zabezpečil úplný prisatie nutie vody. Obvaz vytiahnite a zabvzte sa prebytočnej vodou. Vždy použite čerstvú vodu.

Obvaz ponorte s kôžou do vody ohriatej na 20°C – 24°C a jemne 1- až 2-krát stlačte, aby sa zabezpečil úplný prisatie nutie vody. Obvaz vytiahnite a zabvzte sa prebytočnej vodou. Vždy použite čerstvú vodu.

Obvaz ponorte s kôžou do vody ohriatej na 20°C – 24°C a jemne 1- až 2-krát stlačte, aby sa zabezpečil úplný prisatie nutie vody. Obvaz vytiahnite a zabvzte sa prebytočnej vodou. Vždy použite čerstvú vodu.

Obvaz ponorte s kôžou do vody ohriatej na 20°C – 24°C a jemne 1- až 2-krát stlačte, aby sa zabezpečil úplný prisatie nutie vody. Obvaz vytiahnite a zabvzte sa prebytočnej vodou. Vždy použite čerstvú vodu.

Obvaz ponorte s kôžou do vody ohriatej na 20°C – 24°C a jemne 1- až 2-krát stlačte, aby sa zabezpečil úplný prisatie nutie vody. Obvaz vytiahnite a zabvzte sa prebytočnej vodou. Vždy použite čerstvú vodu.

Obvaz ponorte s kôžou do vody ohriatej na 20°C – 24°C a jemne 1- až 2-krát stlačte, aby sa zabezpečil úplný prisatie nutie vody. Obvaz vytiahnite a zabvzte sa prebytočnej vodou. Vždy použite čerstvú vodu.

Obvaz ponorte s kôžou do vody ohriatej na 20°C – 24°C a jemne 1- až 2-krát stlačte, aby sa zabezpečil úplný prisatie nutie vody. Obvaz vytiahnite a zabvzte sa prebytočnej vodou. Vždy použite čerstvú vodu.

Obvaz ponorte s kôžou do vody ohriatej na 20°C – 24°C a jemne 1- až 2-krát stlačte, aby sa zabezpečil úplný prisatie nutie vody. Obvaz vytiahnite a zabvzte sa prebytočnej vodou. Vždy použite čerstvú vodu.

Obvaz ponorte s kôžou do vody ohriatej na 20°C – 24°C a jem